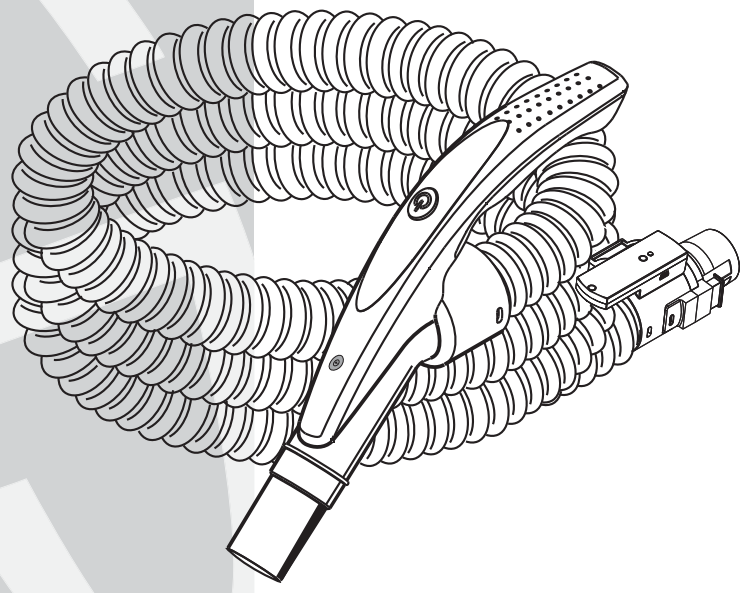


Rivenditore - Eladó:



SISTEM AIR MAGYARORSZÁG
9700 Szombathely, Dolgozók útja 1/A
Tél. +36 94 509 209 - mobil +36 30 6600876 - info@sistemair.hu

SISTEM AIR MAGYARORSZÁG
Budapesti bemutatóterem
Időpont egyeztetés: mobil +36 30 4483233 - budapest@sistemair.hu

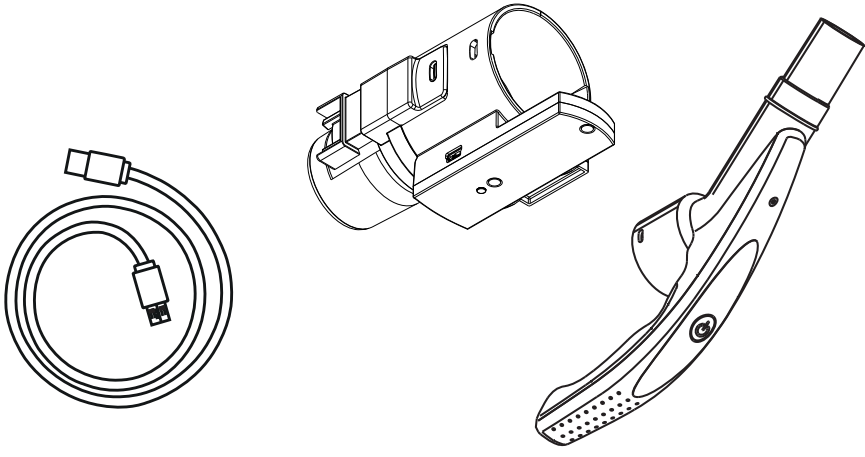


PATENT IT 1394092
IT 270966

Tubo di aspirazione wireless
Távvezérelt gégecső

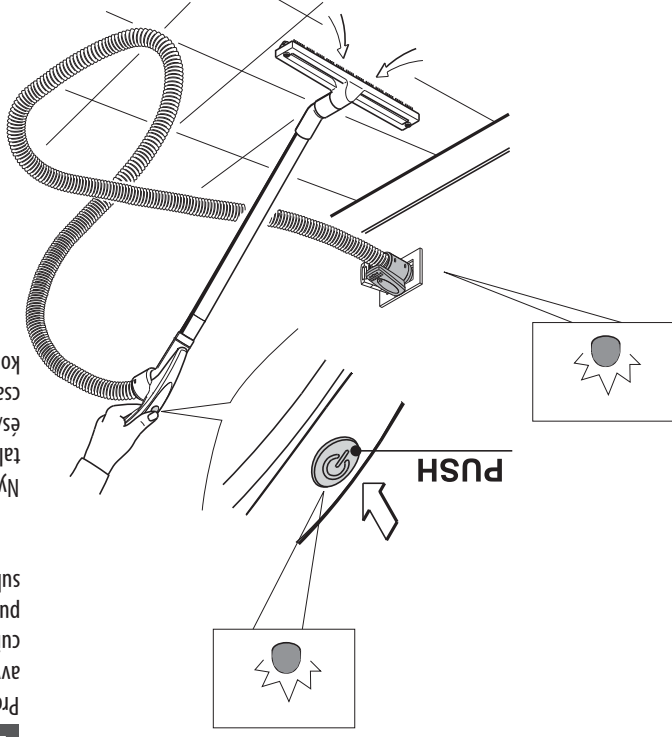
I HU

2



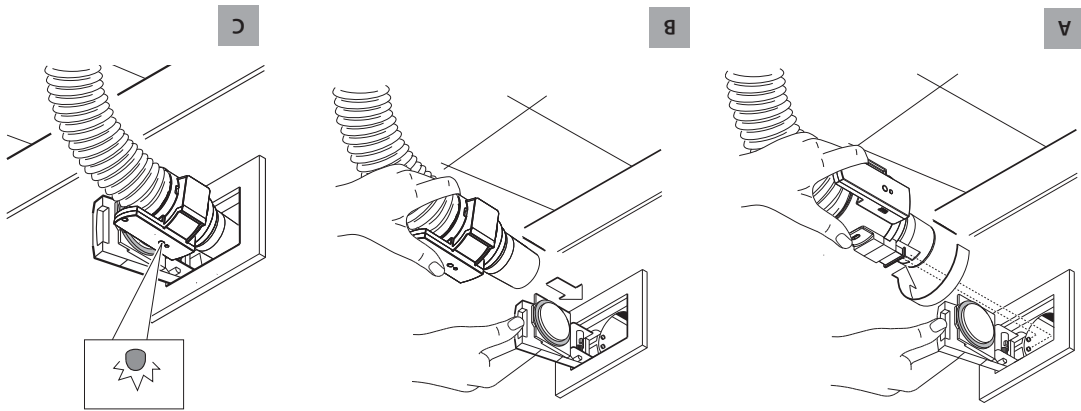
A CSOMAG TARTALMA
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

6



2
Premere il pulsante(4) luminoso presente sull'impugnatura per avviare e/o arrestare il sistema di aspirazione. Nel momento in cui il segnale inviato dall'impugnatura (accensione del led del pulsante) sarà ricevuto dal raccordo tubo presa, il led presente sul raccordo tubo-presa si accenderà.
Nyomja meg egyszer (ne tartsa lenyomva) a hallított nyelven található nyomógombot (4) a központi porzívó elindításához és/vagy leállításához. Amikor a nyomógomb fénylani, a gégecső csatlákozón található piros lednek is fel kell villanni, ami jelzi a kommunikáció létrejöttét.

4

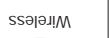


1
Inserire il raccordo tubo-presa nella presa aspirante (A), prestando attenzione al posizionamento del cursore (B). Quando il contatto di attivazione del modulo ricevitore sarà nella corretta posizione all'interno della presa aspirante, il led presente nel raccordo tubo presa si accenderà (C) e l'aspirazione si attiverà.
Helyezze be a gégecső csatlakozót a fali csatlakozóba (A), ügyeljen a positionálótávartó megjelölő elhelyezkedésére (B). Amikor vezérlőhálózat érzékelők a megjelölő helyzetbe kerültek és a vevőmodul aktíválódik, a piros led fénylani és a központi porzívó elindul.

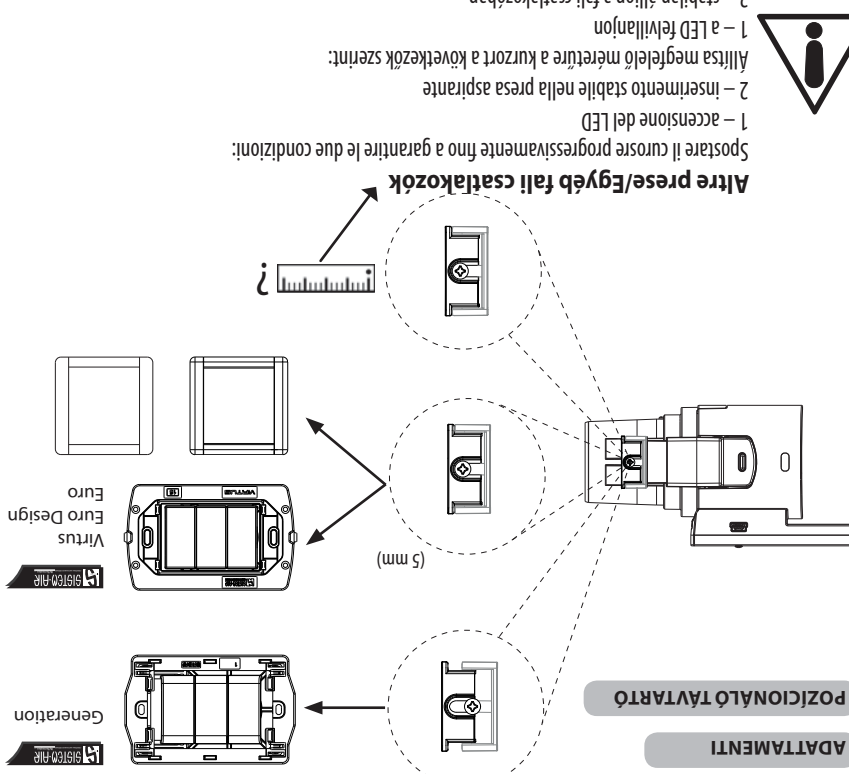
FLISY 2 HASZNÁLATA
ISTRUZIONI D'USO DI 'FLISY 2

1

1
Üdvözlünk, hogy termékünket választották! A Flisy 2 az első távvezérelt gégecső, amely a vezérlőhálózat segítségével kommunikál. Ez újdonságnak számít a központi porzívó piacán. A termék egy alapos fejlesztő munka eredménye annak érdekében, hogy egyszer, többé és gyorsabba tegyük a takarítás menetét. A Sistem Air innovatív gégecsővének használatával eltűnnek a kényelmetlenségek, amelyek a már piacon lévő vezérelt gégecsőket jellemzik. A Flisy 2 környezetbarát és energiatakarékos. A beépített legmodernebb elektronika közönséges, akkumulátora és eleme hosszabb ideig megőrzi töltöttségüket. A termék működésének jobb megismerésére érdekében, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót! A jobb megértés érdekében ábrákkal illusztráljuk a használat során felmerülő problémákat, lehetőségeket.
Reméljük, Ön is megtalálja a központi porzívó rendszer vezérlése az innovatív távvezérelt technológiával szerelt gégecső segítségével!
Kérjük látogasson el honlapunkra www.sistemair.hu, hogy megismerhesse termékszámlákat, amely a központi porzívó teljes területen kinal hasznos termékeket.



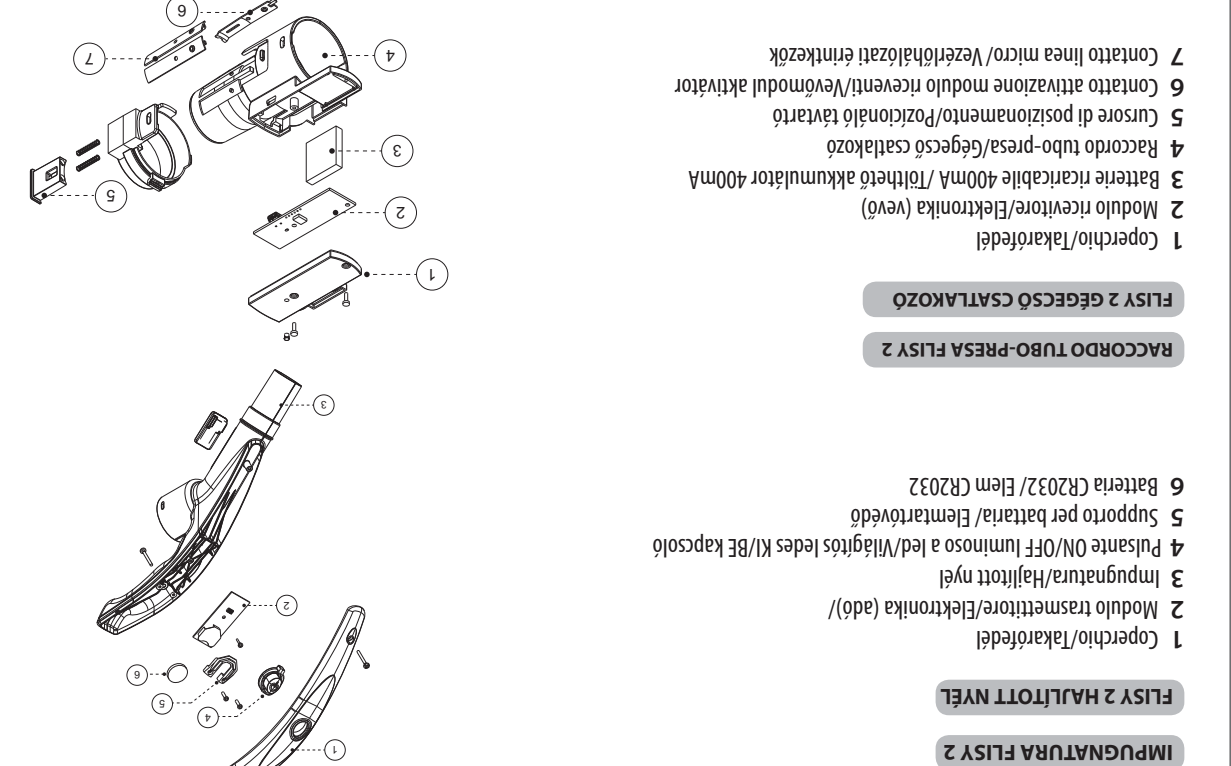
5



2
STRONG
MEGFELELŐ MŰKÖDÉS
CORRETTO FUNZIONAMENTO
ADATTAMENTI
POSIZIONÁLÓ TÁVARTÓ

1-2 - stabilan álljon a fali csatlakozóban
1 - a LED fénylani
Alítsa megjelölő méretre a kurzort a következők szerint:
2 - inserimento stabile nella presa aspirante
1 - accensione del LED
Spostare il cursore progressivamente fino a garantire le due condizioni:
Altre prese/Egyéb fali csatlakozók

3



1 Coperchio/Takarófedél
2 Modulo ricevitore/Elettronika (v6)
3 Impugnatura/Hallított nyel
4 Pulsante ON/OFF luminoso a led/Világító ledes KI/BE kapcsoló
5 Supporto per batteria/Elemartóvédő
6 Batteria CR2032/Elem CR2032
7 Contatto linea micro/Vezérlőhálózat érzékelők

FLISY 2 HASZNÁLATA
RACCORDO TUBO-PRESA FLISY 2
FLISY 2 GÉGECSŐ CSATLAKOZÓ

MODALITA' STAND-BY (risparmio energetico)**STAND-BY ÜZEMMÓD (energia megtakarítás)**Long Lasting
BATTERY

Flisy 2 è dotato di un dispositivo che, quando non si utilizza il tubo, commuta automaticamente il sistema wireless in modalità stand-by, riducendo notevolmente il consumo delle batterie e attivando la modalità di risparmio energetico. Esistono due modalità di funzionamento in stand-by:

- **Modalità parzializzata:** consumo delle batterie ridotto rispetto alla normale operatività.
- **Modalità sleep:** modulo ricevitore spento, pronto a riattivarsi nel momento in cui si inserisce il raccordo tubo-presa nella presa aspirante

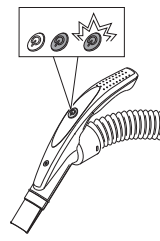
Consiglio: per aumentare la durata delle batterie di Flisy 2, si consiglia di scollegare sempre il tubo di aspirazione dalla presa al termine di ogni operazione di pulizia.

A FLISY 2 érzékelője automatikusan stand-by állapotba kapcsolja az eszközt, amikor használaton kívül van. Az energiatakarékos üzemmódnak köszönhetően csökken az akkumulátor/elem fogyasztása és nő élettartama. Az energiatakarékos stand-by üzemmódnak két fajtáját alkalmazzuk:

- **Részleges készenléti állapot:** az elemek fogyasztása töredéke a normálhoz képest
- **Alvó állapot:** a vevőegység teljesen kikapcsol, és újra csatlakoztatás esetén azonnal indul

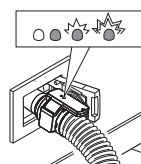
Az akkumulátor élettartamának növelése érdekében azt tanácsoljuk, hogy takarítás végeztével mindig húzza ki a Flisy 2 gégecső csatlakozót a fali csatlakozóból.

7

SEGNALAZIONI LED**LED VISSZAJELZÉSEK****Batteria modulo trasmettitore scarica**
Hajlított nyél jeladó lemerült (adó egység)

Quando premerete il pulsante luminoso presente sull'impugnatura di Flisy 2, questo, invece di illuminarsi in modo continuativo, lampeggerà sino a quando rilascerete il pulsante.

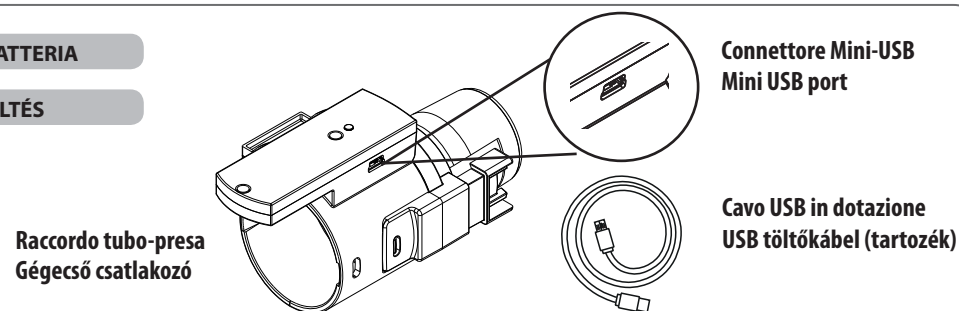
Megfelelő töltöttség esetén, amikor megnyomja a Flisy 2 hajlított nyél KI/BE kapcsolóját a LED folyamatosan világít, amíg a kapcsolót lenyomva tartja. Amennyiben villogást észlel, cseréljen elemet.

Batteria modulo ricevitore scarica
Gégecső csatlakozó akkumulátor lemerült (vevő egység)

Quando inserite correttamente il raccordo tubo-presa di Flisy 2 nella presa aspirante del vostro sistema, il led presente sul coperchio si illumina in modo continuativo per circa 1 secondo. Nel caso in cui la batteria presente nel raccordo tubo-presa sia scarica, al momento dell'inserimento corretto nella presa aspirante il led inizierà a lampeggiare per 60 secondi, dopo questa segnalazione non sarà più possibile arrestare l'aspirazione tramite il comando wireless, ma sarà comunque possibile utilizzare l'impianto di aspirazione.

Megfelelő töltöttség esetén, amikor a Flisy 2 gégecső csatlakozót rendeltetésszerűen bedugja a fali csatlakozóba a fedlapon lévő LED kb. 1 másodpercre felvillan, aztán kialszik használat közben. Az akkumulátor akkor van lemerülőben, ha a rendeltetésszerű csatlakoztatást követően a LED villogni kezd, a villogás kb. 60 másodpercig tart. Ezután a kommunikáció megszakad, nem lehetséges a távvezérlés. A központi porszívó rendszer további használata tradicionális módon folytatódhat: a gégecső csatlakozó bedugásával a rendszer elindul és folyamatosan megy, amíg ki nem húzza a fali csatlakozóból.

8

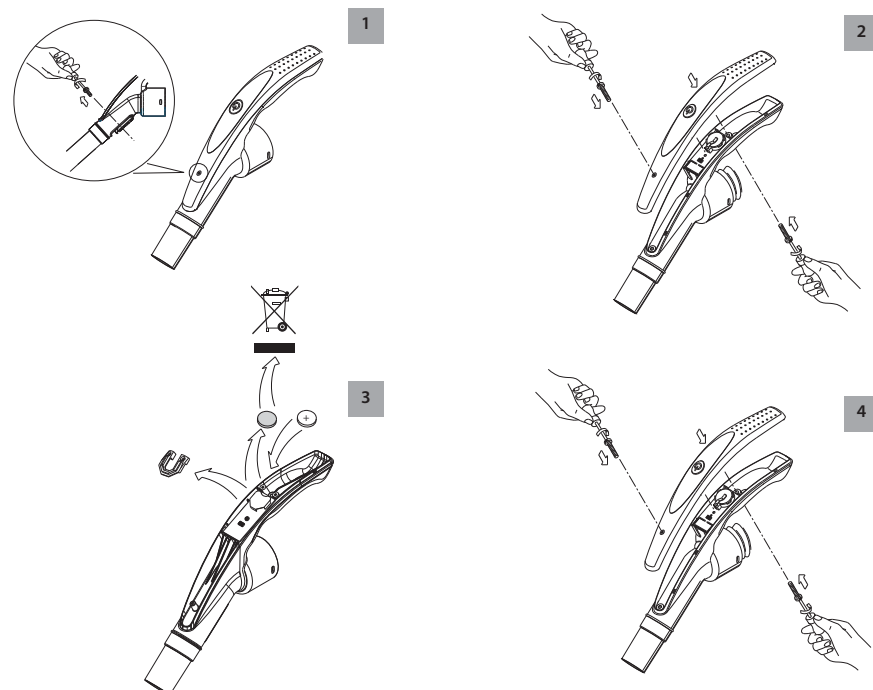
RICARICA DELLA BATTERIA**AKKUMULÁTOR TÖLTÉS**Raccordo tubo-presa
Gégecső csatlakozóConnettore Mini-USB
Mini USB portCavo USB in dotazione
USB töltőkábel (tartozék)

NOTA: utilizzare un alimentatore standard con uscita USB (Vout_5Vcc) ed utilizzare il cavetto USB in dotazione per il collegamento del connettore di ricarica del raccordo tubo presa.

In fase di ricarica, il led del raccordo tubo presa rimarrà acceso, a ricarica completata si spegnerà. Un ciclo di ricarica completa dura circa 4 ore, questo tempo potrebbe variare in base alle caratteristiche dell'alimentatore. Si consiglia al primo utilizzo di effettuare un ciclo di carica completo. In caso di batteria scarica, segnalato da un lampeggio continuo del led del raccordo tubo presa quando inserito nella presa aspirante, sarà possibile utilizzare l'impianto di aspirazione ma non sarà possibile effettuare alcuna azione di accensione e spegnimento tramite l'impugnatura.

MEGJ.: a gégecső csatlakozó töltéséhez kizárólag standard (Vout_5Vcc) USB töltőt és a tartozék USB töltőkábelt használja. A fedlapon lévő LED folyamatosan világít a töltés ideje alatt. Az akkumulátor teljes feltöltődésével, a LED kialszik. A teljes feltöltődés ideje kb. 4 óra, aminek pontos időtartama változhat a töltőegység műszaki paramétereitől. Első használat előtt javasoljuk az akkumulátor teljes feltöltését. Ha a fali csatlakozóba bedugott gégecső csatlakozó LED-je folyamatosan villog azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült. A központi porszívó rendszer ebben az esetben is használható tradicionális módon. Nem lesz lehetséges a markolatvezérlés, azaz készülék KI/BE kapcsolása a nyélről.

9

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE**HAJLÍTOTT NYÉL**Impugnatura
Hajlított nyél

10

**ATTENZIONE****FIGYELEM**

- Quando si sostituisce la batteria o si pulisce il tubo Flisy 2, è sempre bene utilizzare come piano di appoggio una superficie morbida, evitando così i danni causati da una possibile caduta e/o urto accidentale.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per la pulizia di Flisy 2
- Flisy 2 non deve essere utilizzato o riposto in luoghi in cui possa venire a contatto con liquidi, spruzzi d'acqua, pioggia ecc., oppure in ambienti con alto tasso di umidità, dove possono formarsi dannose condense.
- Non esporre mai Flisy 2 a forti sorgenti di calore
- Le batterie esaurite vanno rimosse nel minor tempo possibile
- Potrebbero crearsi problemi di trasmissione del segnale in prossimità di reti elettriche, sistemi di allarme, oppure causate da altre possibili fonti di disturbo (altri sistemi riceventi, forni a microonde, ecc.)
- Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili
- Mantenere le batterie, sia nuove che usate, sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è omologato per essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solamente per uso domestico
- Il prodotto non necessita di manutenzione

11

- Amikor tisztítja vagy elemet cserél a Flisy 2 hajlított nyélben tegye mindig vízszintes, ruhával letakart felületre, hogy megvédje az esetleges ütődésektől és/vagy leeséstől.
- A tisztítást kizárólag száraz, lágy ruhával végezze.
- Soha ne tárolja magas páratartalmú helyiségekben vagy olyan helyen, ahol közvetlenül érintkezésbe kerülhet bármilyen folyadékkal (víz, eső stb...)
- Soha ne közelítse magas hőmérsékletű hőforrás irányába
- A lemerült elemeket gyorsan és rendeltetésszerűen távolítsa el
- Közelben található magasfeszültségű villamos hálózatok vagy egyéb távadó eszközök (pl. riasztó rendszerek, mikrohullámú sütők stb...) okozhatnak működési problémákat.
- Soha ne próbálja meg újra tölteni a nem újratölthető elemeket
- Az elemeket (újakat, lemerülteket egyaránt) tartsa mindig távol a gyermekektől
- A terméket tilos robbanás veszélyes területeken alkalmazni
- A terméket kizárólag lakossági használatra tervezték
- A termék nem igényel karbantartást



Non disperdere il prodotto e/o le batterie nell'ambiente, onde evitare potenziali danni per l'ambiente stesso e per la salute umana: occorre adottare un comportamento teso a facilitare il riciclaggio dei componenti/materiali contenuti in esso. Chi disperde il prodotto nell'ambiente o lo smaltisce insieme ai rifiuti comuni è sanzionabile secondo il D.Lgs.152/06. Portare il prodotto e/o le batterie presso u autorizzato (RAEE) a gestire rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in quanto questo non può essere unito ai rifiuti comuni, oppure è sempre possibile riconsegnare allo stesso distributore il prodotto usato o a finevita all'atto dell'acquisto di uno nuovo di tipo equivalente.

Ez a szimbólum a készüléken vagy csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információkért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

12

**GARANZIA INTERNAZIONALE****NEMZETKÖZI GARANCIA**

Flisy 2 è coperto da una garanzia illimitata a decorrere dalla data di acquisto. Essa copre eventuali difetti dei materiali o della produzione. La garanzia è relativa al tubo di aspirazione Sistem Air, ma non copre accessori come le batterie ecc. La garanzia decade nel caso in cui:

- Flisy 2 sia stato riparato da personale non autorizzato da Sistem Air
- il difetto sia stato causato da un utilizzo improprio del prodotto o da cattiva manutenzione
- non sia presente alcun documento comprovante la data di acquisto del prodotto

Per completezza, la invitiamo a consultare le clausole di garanzia nell'apposita sezione all'interno del nostro sito internet www.sistemair.it

A Flisy 2 hosszú távú garanciával rendelkezik, amely a termék megvásárlásával kezdődik. A garancia a termék gyártásából fakadó anyag- vagy más gyártási hibákra, és kizárólag a Sistem Air által gyártott részekre vonatkozik. A garancia nem terjed ki a különválasztható tartozékokra pl. elem, stb..., és érvényesítést a következő esetekben:

- ha a Flisy 2-t nem Sistem Air által megbízott szakember javította
- ha a bekövetkezett hiba nem a rendeltetésszerű használatból és/vagy tárolásból ered
- ha nem rendelkezik a vásárlást igazoló bizonylattal (pl. számla)

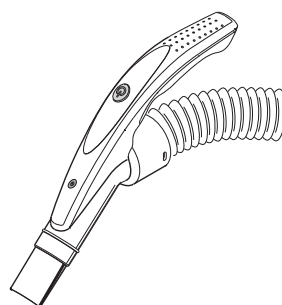
A teljesség kedvéért, kérjük, látogasson el honlapunkra www.sistemair.hu, ahol megtalálja a termékeinkre vonatkozó komplett jótállási feltételeket.

13

DATI TECNICI**MŰSZAKI ADATOK****Modulo trasmettitore**
Hajlított nyél (jeladó)

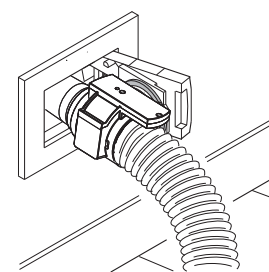
Vdc batteria CR2032 3 V 210 mA
1 db CR2032 alkáli elem (3V, 210 mA)

Vdc min 2.6 V dc
In 700 µA
IP40

**Modulo ricevitore**
Gégecső csatlakozó (vevő)

Vdc batteria Po-ly 400mAh 3.7V
akkumulátor Po-ly 400mAh 3.7V

Vdc min 3.2V dc
I-max 22 mA (~30h)
I-sniff 11 mA (~60h)
I-sleep 0,004 mA
Mhz 433.93
IP40



14